

Vitek®

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

**НАБОР ДЛЯ УКЛАДКИ ВОЛОС
HAIR STYLING SET**



МОДЕЛЬ VT-1316

ENGLISH

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging.
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorized expert.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.
- Damaged connective leads must be replaced immediately. This should only be carried out by a specialist as special tools are required. Only original spare parts or leads of the same type should be used.

Гарантийный талон**Vitek®****Сведения о покупке**

Модель: _____

Серийный №: HD 131600000 _____

Дата покупки: _____

Сведения о продавцеНазвание и адрес продающей организации

Телефон: _____

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

Подпись покупателя _____

М.П.

Внимание!
Гарантийный талон действителен только при наличии печати
продающей организации

Vitek® Vitek® Vitek®

Купон №3

Модель: _____ Серийный №: HD 131600000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Купон №2

Модель: _____ Серийный №: HD 131600000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Купон №1

Модель: _____ Серийный №: HD 131600000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сонико-сервис, ЗАО	Подосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сонико-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сонико-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухаревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д. 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д. 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Ворожского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Шевелин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул.Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул.Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневого, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесская, 25	(3412) 69-28-05
34.	Барнаул	Вitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

ATTACHMENTS

1. Styling brush
2. Spiral attachment
3. Crimper attachment
4. Straightener
5. Curling iron



SETTING OPTIONS

II - High temperature

0 - OFF

I - Medium temperature

CHANGING THE ATTACHMENTS

Only change the attachments when the device is switched off and the mains plug is pulled out.

When changing the attachments, only handle the plastic parts.

The metallic parts may still be hot!

Turn the clamping ring anticlockwise before taking out the attachment. Pull the attachment out of the base appliance.

Push the next attachment firmly into the base appliance.

Tighten the clamping ring by turning it clockwise.

EXCHANGING THE CRIMPER AND STRAIGHTENER PLATES

Corrugated plates for crimping hair. Flat plates for straightening hair.

Press the knob at the side of the crimper or straightener plate.

Grip the plates on the isolated front part and pull them out.

Push the other plates into the attachment. Make sure that the strips on both sides slide into the grooves and latch into place.

HEATING

Insert the mains cable plug in the socket.

Select the desired temperature with the 2-level switch.

The signal lamp glows as long as the appliance is switched on.

After a few minutes, the appliance has heated up and is ready for use.

HOW TO USE YOUR PROFESSIONAL HAIR STRAIGHTENER

1. Check that the voltage marked on the product corresponds with your supply voltage.

ENGLISH

2. Plug in the Straightener. Allow the unit to heat up for approximately 20 minutes before use. Always place the Straightener on a solid flat surface. Do not place the Straightener on any soft or uneven surfaces, such as carpets or rugs.
3. Use the Straightener on dry hair.
4. Add the hair spray evenly throughout the hair for a long lasting style.
5. Separate a section of hair between the plates of the Straightener and close the plates.
6. Hold the Straightener in place for 8 or 10 seconds, or until the hair is heated.
7. Pull hair downwards and hold taut.
8. Once the hair is heated, holding the hair taut, carefully slide the plates along the selected section of hair, in one smooth movement all the way down to the ends.
9. Keep the strands of hair smooth whilst you work to avoid ridges half way down.

STYLING OPTIONS:**1. Crimper with Flat Plate**

Your hair must be completely dry before using the straightener attachment. Take a section of hair and starting from the scalp, glide the straightening plates slowly and evenly down the section of hair to smooth and straighten. Hold the plates firmly together to ensure best results. For thicker, hard to manage hair keep the plates held together slightly longer. Tip: When you have finished styling run a small amount of finishing product through the hair, flattening the hair from the top and moving downwards.

2. Crimper with Wave Plate

As with the straightener, ensure that your hair is completely dry before using the crimper. Take the section of hair and starting at the roots, hold the plates over each section for a few seconds. For a continuous ridged effect, place the plate on the last ridge of the previous section. Leave as is for a sharp finish. For a softer effect loosen with your fingers or brush for more volume.

3. Curling Iron

The tighter you wrap the hair around the barrel of the curling iron, along with the length of time you leave to set the curls in place, the tighter the resulting curls will be. Remove the curling iron by depressing the clamp

РУССКИЙ

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**Уважаемый покупатель!**

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдении условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использования аппаратуры в профессиональных целях;
 - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

РУССКИЙ

3. Приблизительно минут через 20 прибор готов к использованию. При нагревании прибор следует ставить только на твердую и ровную поверхность.
4. При использовании прибора волосы должны быть сухими. Для закрепления прически пользуйтесь лаком для волос, жидкостью для завивки волос или муссом.
5. Прядь волос, накрученную на насадку или зажатую между пластинами, следует держать не менее 8 - 10 секунд.

ВЫБОР МОДЕЛИРОВАНИЯ**1. Насадка - выпрямитель волос**

Возьмите прядь волос и плотно зажмите ее пластинами. Медленно ведите пластины от корней волос до кончиков.

2. Насадка для волнообразной укладки волос

Зажатую пластинами прядь волос ведите медленно от корней до кончиков волос, останавливаясь на несколько секунд на каждом отрезке волос. Следующую прядь берите встык с предыдущей. Для придания объема вашей прическе расчешите волосы расческой.

3. Спиральные щипцы для волос

Поместите кончики пряди в зажим и накрутите волосы по всей поверхности спиральной насадки. Держите щипцы в течение нескольких секунд, затем нажмите на кнопку зажима и плавно выньте насадку из волос.

4. Моделирующая щетка для волос

Накрутите на щетку небольшую прядь волос. Обработайте волосы в течение нескольких секунд теплым воздухом. Затем плавно освободите волосы от щетки.

5. Щипцы для волос

Поместите кончики пряди в зажим и накрутите волосы по всей поверхности насадки. Через несколько секунд выньте насадку.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	230В ~ 50Гц
Максимальная мощность	30 Вт

СРОК СЛУЖБЫ НАБОРА ДЛЯ УКЛАДКИ ВОЛОС НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

ENGLISH

button and sliding the unit away from the curl. To ensure a longer lasting curl, wrap the spiral of hair around your finger until the hair has cooled. For round curls take a small section of hair and with the curling iron at a 90° angle to the scalp, rotate the curling iron so that the section of hair twists up the length of the barrel without overlapping.

4. Styling brush

To create soft, natural waves wind the section of hair around the brush starting at the ends. Hold for a few seconds and then gently unwind the hair from the bristles.

5. Spiral Iron

To create spirals, open the clamp and place the end of the section of hair between the barrel and the short clip of the spiral iron. Wind evenly up the tong, using the spiral on the iron to help guide the hair. To remove, depress the clamp button and gently unwind the hair from the iron.

NOTE: The amount of curl/style created will depend on the thickness and length of your hair, as well as the length of time the hair is held in the attachment. Initially you may choose to hold in position for between 10-20 seconds. You may find it easier to hold the cool touch tip loosely with your other hand.

CARE AND MAINTENANCE

Unplug the Straightener from the supply socket and allow it to cool down before attempting any cleaning. The casing may be cleaned by wiping over with a soft damp cloth. If necessary you may use a little washing liquid. Dry thoroughly with a soft towel. Do not immerse the Straightener in water. Do not use harsh or abrasive cleaner.

SPECIFICATION

Power requirement	230V ~ 50Hz
Max. power	30 W

SERVICE LIFE OF THE HAIR STYLING SET NOT LESS THAN 3 YEARS

РУССКИЙ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию.
- Пожалуйста, сохраните эту инструкцию, гарантийный талон и, если возможно, упаковку.
- Перед включением прибора убедитесь, что напряжение сети в вашем доме соответствует напряжению, указанному на его маркировке.
- Прибор предназначен только для индивидуального использования в быту.
- Отключайте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь, а также перед сменой насадок или чисткой.
- Отключая прибор от сети, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Следите, чтобы дети пользовались набором для укладки только в присутствии взрослых.
- Не пользуйтесь прибором, если обнаружите повреждения шнура, вилки или других частей.
- Не пытайтесь самостоятельно осуществлять ремонт прибора.
- Храните прибор как можно дальше от источников тепла, влаги, прямых солнечных лучей.
- Используйте только прилагаемые в комплекте приспособления.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не пользуйтесь прибором в ванной, под душем или над раковиной, наполненной водой.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Не беритесь за прибор мокрыми и влажными руками. Если все-таки влага попала вовнутрь прибора, немедленно отключите его от сети.
- При сушке волос следите, чтобы волосы и посторонние предметы не попадали в отверстия прибора.
- Не используйте прибор для сушки искусственных волос или париков.
- Во время эксплуатации насадки нагреваются.
- Перед чисткой прибора дайте ему полностью остыть.
- Чистите прибор мягкой тканью.

РУССКИЙ

НАСАДКИ ДЛЯ ЩИПЦОВ

1. Моделирующая щетка
2. Спиральные щипцы
3. Насадка для волнообразной укладки волос
4. Насадка - выпрямитель волос
5. Щипцы для завивки

**ПОЛОЖЕНИЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ**

- II - Высокая температура
 0 - OFF
 I - Средняя температура

ЗАМЕНА НАСАДОК

Замену насадок следует производить только тогда, когда прибор выключен. При замене насадок держитесь только за и пластмассовые части, так как металлические могут еще не остыть. Чтобы изъять насадку, поверните кольцо зажима против часовой стрелки и выньте из основы. Новую насадку вставьте до упора в основу и поверните кольцо зажима по часовой стрелке.

ЗАМЕНА ПЛАСТИН НА НАСАДКАХ

Вы можете заменить плоские пластины для выпрямления волос на рифленные для завивки. Для этого нажмите на кнопку, которая находится на боковой стороне насадки и, придерживая с двух сторон пластину, тяните ее вверх. Задвиньте до упора другие пластины в пазы насадки.

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Перед включением прибора убедитесь, что напряжение сети в вашем доме соответствует напряжению, указанному на маркировке прибора.
2. Выберите желаемую температуру, устанавливаемую переключателем в положение II (высокая) или I (средняя), при этом загорится индикатор напряжения.